

## **Il-Fond Malti tal-Ktieb - Mistoqsijiet Frekwenti**

Għal dawk li qatt ma applikaw għal fondi simili fil-passat, jew m'għandhomx esperjenza ta' proċeduri bħal dawn, l-ewwel se nkunu qed nisiltu l-importanza tal-karti, id-dokumentazzjoni kif support u l-preżentazzjoni. L-applikazzjoni se tkun assessjata l-aktar fuq il-kwalitajiet tal-proġett, iżda l-applikazzjonijiet li jiddaħhlu mingħajr id-dokumenti mitluba, jew dawk li ħallew informazzjoni barra, lanqas jgħaddu għal dan l-istadju tal-assessjar tal-kontenut.

Nisperaw li dan li ġej ikunilkom ta' gwida tajba lilkom li qed tapplikaw għall-Fond. Jekk jogħġbokom ħudu ħinkom biex taqraw bir-reqqa l-linji-gwida tal-Fond Malti tal-Ktieb għall-għotja rispettiva li qed tapplikaw għaliha, sabiex inkunu nistgħu nassessjaw l-eligibbiltà tal-proġett tagħkom, u kunu żguri li mlejtu l-applikazzjoni sewwa.

Jekk issibu xi diffikultà, jew tkunu triad tikkonsultawna dwar il-Fond, ibagħtu imejl lil [simona.cassano@ktieb.org.mt](mailto:simona.cassano@ktieb.org.mt). Tistgħu ċċemplulna fuq +356 99968511 mit-Tnejn sal-Ġimgħa bejn id-09:00 u l-16:00.

### FAQs

#### **X'tip ta' għotjiet joffri l-Fond?**

Hemm żewġ tipi ta' għotjiet - Għotjiet għall-Pubblikazzjoni u Għotjiet għat-Traduzzjoni. Kull għotja tista' tkun iffinanzjata sa 100% tal-proġett propost, jew sa massimu ta' € 5,000. Bord tal-aġġudikazzjoni maħtur apposta se jevalwa kull proġett fi proċes rigoruż biex jaċċerta kemm il-valur tal-proġett u r-rekwiżiti finanzjarji. Il-Fond Malti tal-Ktieb se joħroġ total ta' €105,000 f'fondi, li se jitqassmu lill-pubblikazzjonijiet eligibbli u l-proġetti tat-traduzzjoni hekk:

- €50,000 Għotjiet għall-Pubblikazzjoni;
- €55,000 Għotjiet għat-Traduzzjoni:
  - Kategorija 1 - €40,000 għat-traduzzjoni ta' kotba Maltin (bil-Malti jew bl-Ingliż u b'ISBN Malti) f'isla oħra;
  - Kategorija 2 - €15,000 għat-traduzzjoni ta' kotba f'isla oħra għal dak Malti.

### **Min jista' japplika?**

Il-linji-gwida u r-regoli tal-Fond Malti tal-Ktieb jipprovdu lista ta' applikanti eliġibbli u d-definizzjonijiet tal-professjoni tagħhom biex jikkwalifikaw bħala applikanti. Dawn huma l-kittieba, it-tradutturi u l-pubblikaturi. Kittieb huwa definit bħala xi hadd li ppubblika, jew li ppubblikawlu, imqar storja f'forma ta' ktieb jew artiklu jew storja fi ktieb. Pubblikatur, min-naħa l-oħra, huwa persuna li għandu dar tal-pubblikazzjoni u li diġà ppubblika mqar ktieb wieħed minn awtur wieħed. Traduttur huwa persuna li qaleb imqar ktieb wieħed, storja je artiklu f'forma ta' ktieb, jew li jista' juri li għandu l-ħiliet neċessarji.

Awturi li għadhom ma ppubblikaw qatt f'isimhom ma jistgħu japplikaw waħedhom. Madankollu, jistgħu jipprezentaw xogħolhom jekk isibu publikatur li lest jagħmel dan.

### **X'dokumenti jridu jinthemžu mal-applikazzjoni?**

Kif għedna [fil-paġna tal-Fond Malti tal-Ktieb](#), kull applikazzjoni jrid ikollha dan li ġej:

- Kopja tal-Karta tal-Identità (quddiem u wara)
- Il-formola tal-applikazzjoni (speċifika liema fond)
- Ir-rendikont baġitarju (li jinkludi kopji tal-istimi)
- Il-proposta tal-proġett (sa 1,500 kelma għal proġetti ta' publikazzjoni u sa 1,000 kelma għal proġetti tat-traduzzjoni)
- Referenzi biblijografiċi tal-proġett propost tal-applikant u/jew l-awtur
- Referenzi biblijografiċi rilevanti oħra
- Referenzi addizzjonali mingħand persuni terzi li jissapportjaw il-proġett jew l-applikazzjoni (tghodd biss għall-Għotjiet għall-Pubblikazzjoni)
- Kopji ta' qatgħat mill-istampa
- Lista ta' opportunitajiet ta' tondi pubbliċi mill-passant (jekk hemm)
- Dokumenti addizzjonali u mandatory oħra skont kif imniżżel fil-linji-gwida u r-regoli

Irridu nagħmluha ċara li d-dokumenti u l-informazzjoni mitluba għandhom ikunu pprezentati b'mod ċar kemm jista' jkun u li ma jkollhomx informazzjoni aktar minn kemm mitlub. Mhemmx għalfejn li l-applikanti jibagħtu kopji tat-test li jridu jippubblikaw. Il-fażi inizjali tal-proċess tal-applikazzjoni hija ta' natura amministrattiva, jiġifieri l-applikazzjoni se tiġi ċċekkjata għall-eliġibbiltà skont id-dokumenti u l-informazzjoni l-oħra relatata mal-proġett.

### **Meta joħroġu r-riżultati?**

Bord ta' aġġudikazzjoni maħtur apposta jevalwa l-applikazzjonijiet fi żmien 4 ġimgħat mill-għeluq tad-data tas-sottomissjonijiet.

## **L-applikanti jistgħu jipprezentaw xogħol li jkun diġà deher stampat?**

Le. Kif għedna fil-linji-gwida u r-regoli, il-fond jimmira li jwieżen il-pubblikazzjoni ta' materjal li ma jkollux vijabbiltà kummerċjali minkejja l-valur kulturali għoli. Jekk xogħol diġà deher mitbugħ, kemm jekk swtoppubblikat jew le, ifisser li kien hemm mezzi biex jiġi mitbugħ u għalhekk m'għandux bżonn il-fondi.

## **Jistgħu l-applikanti jipprezentaw xogħol li beħsiebhom jipubblikaw waħedhom?**

Teknikament iva, iżda ma nirrakkomandawhiex. Idealment, kull proġett għandu jkun ippubblikat ma' publikatur lokali, u t-traduzzjonijiet minn publikatur barrani. Il-pubblikaturi għandhom l-esperjenza u s-sengħa fix-xogħol editorjali, id-dehra tal-ktieb u l-qari tal-provi, kif ukoll fil-marketing u d-distribuzzjoni, li diffiċli xi hadd waħdu jilhaq mal-livell tagħhom. Dan ifisser li xogħol sottomess għall-pubblikazzjoni (originali jew traduzzjoni) ma' publikatur il-fondi jintużaw bl-aħjar mod possibbli u tiġi assigurata kwalità ogħla ta' produzzjoni ta' ktieb.

## **X'tip ta' proġetti huma eliġibbli?**

### Għotjiet għall-Pubblikazzjoni

L-Għotjiet għall-Pubblikazzjonijiet se jkunu miftuħa għal xogħlijiet ta' finzjoni, letteratura mhux fittizja u xogħlijiet ta' rikerka akkademika. Tingħata preferenza lil proġetti ambizzjużi li jkollhom valur kulturali għoli u relevanza għas-suq lokali mmirat, u partikularment jekk jaffaċċjaw sfidi ta' vijabbiltà kummerċjali. Il-fondi jwieżnu applikazzjonijiet għall-pubblikazzjoni ta' xogħlijiet originali ta' finzjoni, fosthom rumanzi, poeziji, drammi, bijografiji, letteratura mhux fittizja jew rumanzi grafiċi, u anki kotba akkademici li jinkludu monografi, ġabriet editjati jew edizzjonijiet kritiċi. Kotba li jkun fihom biss xbihat jew tal-fotografija ma jgħoddux.

### Għotjiet għat-Traduzzjoni

It-taqsim tal-Għotjiet għat-Traduzzjoni tal-Fond Malti tal-Ktieb tinqasam f'żewġ kategoriji:

- Kategorija 1 - Traduzzjoni ta' kotba Maltin  
Dil-kategorija tista' tiffinanzja applikazzjonijiet għal proġetti ta' traduzzjoni ta' xogħlijiet Maltin (ippubblikati bil-Malti jew bl-Ingliż f'Malta, u li jkollhom ISBN Malti) f'kull ilsien ieħor. Xogħlijiet li jkunu se jinqalbu minn lingwa intermedjarja imma li jkunu nkitbu oriġinarjament bil-Malti se jkunu kkunsidrati wkoll, iżda tingħata prijorità lil dawk it-traduzzjonijiet li saru minn edizzjonijiet Maltin originali. L-allokazzjoni baġitarja annwali għal dil-kategorija hi ta' €40,000.
- Kategorija 2 - Traduzzjoni għall-Malti  
Dil-kategorija tista' tiffinanzja applikazzjonijiet għal proġetti ta' traduzzjoni

ta' xogħlijiet fil-Malti li originarjament kienu ppubblikati f'kull lingwa oħra. L-allokkazzjoni baġitarja annwali għal dil-kategorija hi ta' €15,000.

Iż-żewġ kategoriji jirrigwardjaw it-traduzzjoni ta' dawn it-tipi ta' xogħlijiet originali: Letteratura (inzjoni, poeżija, drammi, bijografiji, letteratura mhux fittizja u rumanzi grafiċi); Xogħol ta' riċerka, li jinkludu kotba akkademiċi (monografi, ġabriet editjati, edzzjonijiet kritiċi, katalgi rriċerkati ta' eżebizzjoni jew ġabriet ta' ritratti li jkunu jinkludu materjal analitiku frott ir-riċerka)

Ix-xogħol originali jrid ikun diġà gie ppubblikat u jrid ikun identifikat minn ISBN.

### **Sa meta jrid jitlesta x-xogħol li jieħu l-fondi?**

L-applikanti li jgħaddu mill-fażi tal-aġġudikazzjoni jridu jipprezentaw skedi taż-żmien għall-proġett tagħhom meta jiffirmaw il-kuntratt tal-benefiċjarju mal-KNK. L-applikanti jkunu mitluba jissottomettu rapport finali meta l-proġett jitlesta fl-intier tiegħu sa mhux aktar tard minn tmintax (18)-il xahar minn meta jkun gie ffirmat il-kuntratt tal-benefiċjarju.